



雙城華人基督教會

Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

October 11, 2020

Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. **Pray** for President Trump and other government officials affected by Covid-19.
2. **Pray** for those experiencing homelessness as temperatures drop.
3. **Praise** for God's beautiful creation.
4. **Praise** for the ability to still worship together.

讚美感恩代禱事項

1. 為川普總統和其他受新冠病毒感染的政府官員祈禱。
2. 為那些經歷天氣轉寒中流浪者祈禱。
3. 讚美神的奇妙創造。
4. 讚美主使我們仍能一起敬拜神。

10/4/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金 Cash	\$41,258.50	\$579,216.88
	股票 Stock	-	\$32,370.00
建堂基金 Building Fund	現金 Cash	\$490.00	\$19,890.00
	股票 Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		\$120.00	\$9,760.00
共計 Total		\$41,868.50	\$641,236.88
預算 Budget		\$19,104.90	\$764,796.15
實支 Actual Expenses		\$6,659.94	\$558,888.88
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868.30 (monthly)	729,047.28 (Mortgage Balance)

Announcements

1. **2020 Church-wide theme:** "Full-Time Christians: Living Out Your Faith Every Day." Fourth quarter memory verse: Romans 12:1-2.
2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email covid19@tcccc.org.
3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to tcccc.org. Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.
4. **Emails needed:** Church members please send your name and email address to tcccmembers@gmail.com. We need your email for annual meeting and DB vote communication in coming weeks.
 - E1. **Sunday School today.** Join us at 11am: "A Christian Perspective on Social Justice" (<https://tinyurl.com/T4CENGSS>).
 - M1. **"Influencing-Life Discipleship" Workshops:** 10/31, 11/7, 11/14, 2-5pm. The speaker is Professor Chuck Kwok from Ambassadors for Christ.

報告事項

1. **2020 年全教會主題: "全職基督徒: 天天活出你的信仰。"**
第四季度背誦經文羅馬書 12:1-2。
 2. **T4C 仍保持在網上聚會。**小組實地聚會時請參照 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則; T4C 防疫小組電子郵箱: covid19@tcccc.org。
 3. **網上奉獻:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 tcccc.org, 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。
 4. **告知電子郵箱:** 請教會會員將自己的姓名和電子郵箱發送到 tcccmembers@gmail.com。在來臨幾周, 我們需要與您通過電子郵件溝通年會和新執事投票的事宜。
- 國-1: "以生命影響生命的門徒訓練" 講座。
講員: 郭振游教授; 時間: 10/31、11/7、11/14, 2-5pm (星期六, 每堂三小時)。
- 英-1: 請參加我們 11am 的主日學課程—"基督教對社會公義的看法" (<https://tinyurl.com/T4CENGSS>)。

國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

奉獻禱告/報告

主題經文

帖撒羅尼迦後書 2:1-3

信息:

不被欺騙者欺騙

李法來傳道

祝禱

李法來傳道

司會	姚臣泰	長老	司琴	林春香	姊妹
領詩	周沛霖	姊妹			
音響	余茵婕	姊妹	直播	稅紅	姊妹

上主日信息摘要: 神公義判斷的明證【帖後 1:1-12】

《帖前》每一章都以主再來的再來作結束(1:9-10; 2:19-20; 3:13; 4:13-18; 5:23-24),《帖後》又針對主的日子有更詳盡的解釋,使我們更瞭解主再來的全貌,這對我們今天凡事為主做見證,凡事為實現主給我們的大使命,過一個喜樂,豐盛的生活有很大幫助。保羅在帖後 1:1-2 節提醒帖城教會也提醒我們,教會屬於父神和主耶穌基督,我們信徒惟有借著主耶穌基督才能從父神得著恩惠和平安。接下來保羅在帖後 1:3-4 裡為帖城教會門徒在忍受一切逼迫患難中仍然持續增長的忍耐和信心感謝神,甚至在各教會裡誇口, **這正是神公義判斷的明證**,神將報應那加患難的,也賜平安給受患難的,這都是公義的。當代的教會和社會都急需認識神的威嚴,主耶穌的威嚴,因此敬畏謙卑,敬重遵守神的話語。主耶穌再來的時候將同他有能力的天使從天上在火焰中顯現,他要完成神公義的審判。在永恆裡,凡屬於主的人將享受主的榮耀,聖徒全然成聖,像主一樣有榮耀的身體,見到榮耀的主,在永恆裡看見眼睛未曾看見,聽到耳朵未曾聽見,體會人心未曾想到的;凡拒絕主的人將遭受神的烈怒之下的刑罰,在地獄火湖裡裡遭受永遠的,有知覺的,身體上不可思議的刑罰和痛苦。這樣平衡的認識使我們有忍耐和信心面對一切逼迫患難,靠著神的大能和聖靈的帶領,急迫地為主做見證,廣傳福音,造就門徒,擴展教會,配得所蒙的召和神的國。

English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

t4c-english+subscribe@googlegroups.com.

粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

祢真偉大 耶和華祢是我的神 以愛相連

主題經文

哥林多前書 12

信息

彼此相顧

李志恆傳道

祝禱

李志恆傳道

司會	劉玉亮	弟兄	網上支援	陳劍峰	弟兄
司琴	蘇東櫻	姊妹	領詩	李經萱	姊妹

上主日<愛在我主教會>第十三講摘要:

哥林多前書 11:17-34 教導我們在疫情中守主餐時要以真愛來記念主耶穌捨身的大愛。保羅首先提醒哥林多教會中一些富足的門徒不可把主餐變成貪食放縱的機會而羞辱其他弟兄姊妹。雖然他們明白守主餐的目的和意義是記念並表明主耶穌為我們的罪受死,但他們守主餐時卻以自私和不體貼的行為彼此相待。因為教會是一個身體,所以我們不可分門別類,倒要彼此相待。這樣看來,我們以合一和敬畏的心來守主餐,在疫情中我們也應該顧念主內的弟兄姊妹,為祂作見證。

本季背誦經文:

所以弟兄們,我以神的慈悲勸你們,將身體獻上,當作活祭,是聖潔的,是神所喜悅的;你們如此事奉乃是理所當然的。不要效法這個世界,只要心意更新而變化,叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意。
(羅馬書 12:1-2)

教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道	Cantonese Minister Ivan Lee	ivan.lee@tcccc.org
英語部甄子佳牧師	English Pastor Mike Gin	mike.gin@tcccc.org
國語部馬天嵐牧師	Mandarin Pastor Stephen Mma	spsmma@msn.com
國語部李法來傳道	Mandarin Minister Fred Li	fred.li@tcccc.org
青少年部傳道	Youth Minister Tim Haas	tim.haas@tcccc.org
兒童部主任	Children's Ministry Director Jody Tellers	jody.tellers@tcccc.org

長老 Elders

伍宇衛長老	Elder Samuel Ng	elder.sam.ng@tcccc.org
吳毓凱長老	Elder Lewis Ng	elder.lewis.ng@tcccc.org
王梯青長老	Elder Tike-Ching Wong	elder.tike.wong@tcccc.org
雷凱恩長老	Elder Ivan Lui	elder.ivan.lui@tcccc.org
姚臣泰長老	Elder Tai Yeow	elder.tai.yeow@tcccc.org